

Portable CD Player

Operating Instructions
 Használati útmutató
 Инструкция по эксплуатации

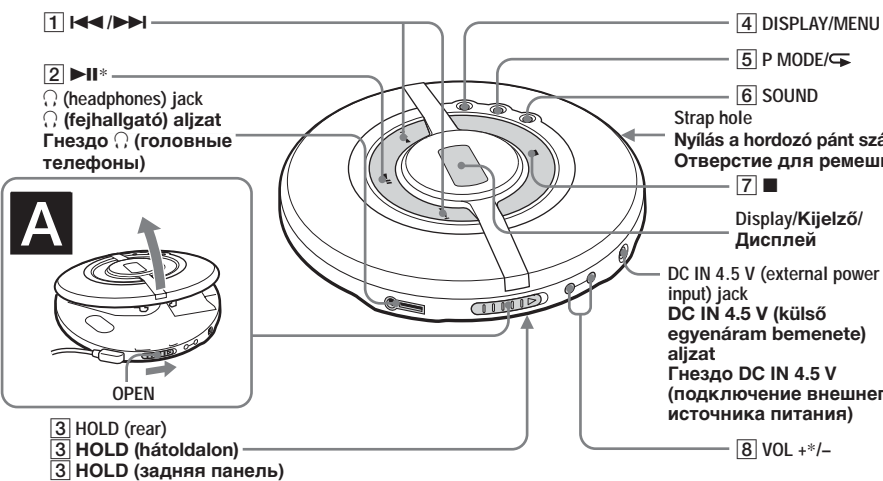


D-EJ101

©2004 Sony Corporation Printed in China <http://www.sony.net/>

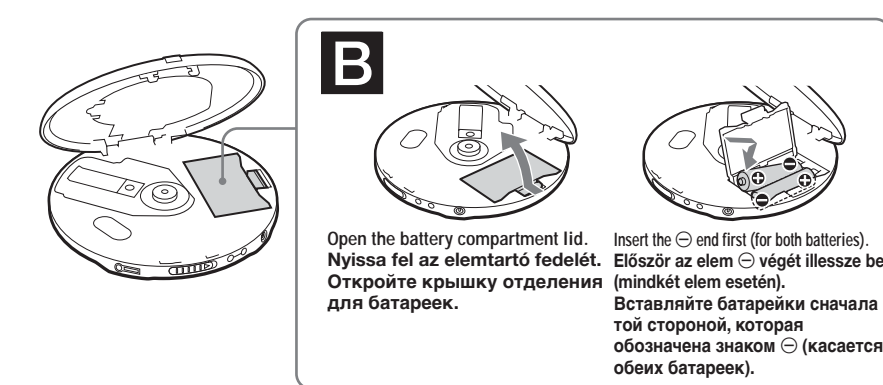
“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

CD player (front)/CD-lejátszó (előlről)/Проигрыватель компакт-дисков (вид спереди)

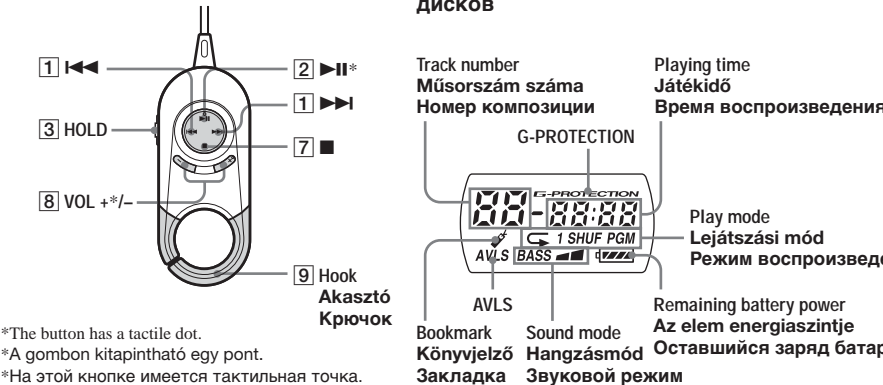


*The button has a tactile dot/A gombon kitapintható egy pont./На этой кнопке имеется тактильная точка.

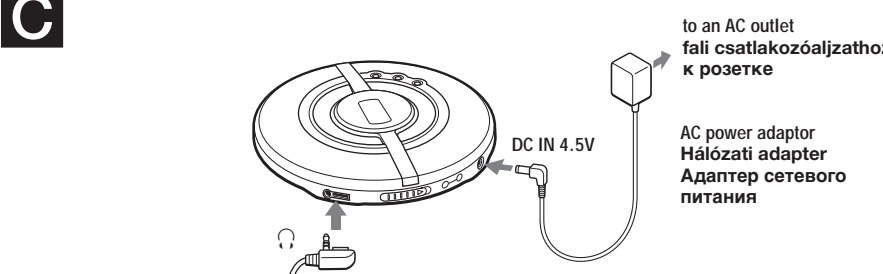
CD player (inside)/CD-lejátszó (belső rész)/Проигрыватель компакт-дисков (внутри)



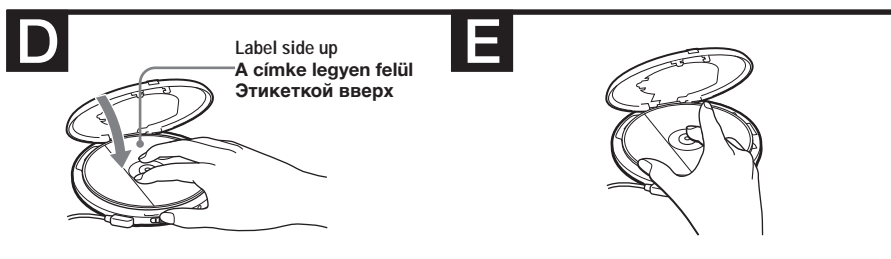
Remote control/Távirányító/Пульт дистанционного управления



*The button has a tactile dot.
 *A gombon kitapintható egy pont.
 *На этой кнопке имеется тактильная точка.



Headphones or earphones
 Fejhallgató vagy fülhallgató
 Головные телефоны или наушники



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION
 The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

CAUTION
 • INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
 • DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS
 • CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
 • DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Power Sources

To use the AC power adaptor (C)
 1 Connect the AC power adaptor to an AC outlet.

To use the batteries (B)
 Use only the following batteries for your CD player:
Dry batteries
 • LR6 (size AA) alkaline batteries

To insert the batteries
 1 Open the battery compartment lid inside your CD player.
 2 Insert two batteries by matching the ⊕ to the diagram in the battery compartment and close the lid until it clicks into place.

Battery life* (approx. hours)
 (When the CD player is used in a flat and stable place.)
 Playing time varies depending on how the CD player is used.

| | G-PROTECTION ON | OFF |
|--|-----------------|-----|
| Two Sony alkaline batteries LR6 (SG) (produced in Japan) | 50 | 45 |

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

To check the remaining power of the batteries
 You can check it in the display.
 Replace the batteries when “” flashes.

*If you disconnect the power sources, all settings return to the defaults.
 *If the sound is distorted when using the SOUND function, turn down the volume.
 **AVLS = Automatic Volume Limiter System

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes on using the dry batteries
 • Be sure to remove the AC power adaptor.
 • When the batteries are depleted, replace both batteries with new ones.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

Notes
 • The indicator sections of roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
 • Depending on operating conditions, the indicator sections of may increase or decrease.

A tűz és az áramütés ellenülése érdekében ne tegyen a készülékre folyadékot tartalmazó tárgyat (pl. vázát).

Bizonyos országokban a készülék tápellátását biztosító elemek hulladékként való kezelésére külön előírások vonatkoznak. Erről a helyi hatóságnál kaphat bővebb tájékoztatást.

VIGYÁZAT!
 • HA NYITVA VAN, LÁTHATATLAN LEZERSUGÁRZÁS ÉSZLELHETŐ
 • NE NÉZZEN BELE A FÉNYSUGÁRBA, ÉS NE NÉZZE KÖZVETLENÜL OPTIKAI ESZKÖZZEL
 • HA NYITVA VAN, 1M OSZTÁLYÚ LÁTHATATLAN LEZERSUGÁRZÁS ÉSZLELHETŐ
 • NE NÉZZE KÖZVETLENÜL OPTIKAI ESZKÖZZEL

A CE jel csak azon országokban érvényes, ahol annak használatát a törvény kötelezővé teszi, így elsősorban az Európai Unió országáiban.

Áramforrás

A hálózati adapter használata (C)
 1 Dugja be a hálózati adaptert egy konnektorba.

Az elemek használata (B)
 A CD-lejátszóhoz csak a következő elemet használja:

Szárazelem
 • LR6-os (AA méretű) alkáli elem

Az elemet behelyezése
 1 Nyissa fel a CD-lejátszó belsejében található elemtartó fedelét.

2 Tegyen be két elemet úgy, hogy a ⊕ jelzések az elemtartóban megjelölt irányban helyezkedjenek el, majd pattintsa helyére a fedelet.

Az elemek élettartama* (tájékoztató érték órákban)
 (Ha a CD-lejátszót stabil, sima felületen használja.)
 A játékidő a CD-lejátszó használatának módjától is függ.

G-PROTECTION ON (be) OFF (ki)

| | |
|----|----|
| 50 | 45 |
|----|----|

Két Sony alkáli elem, LR6-os (SG) (japán gyártmányú)

* A JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association – Japan Elektronikai és Számítástechnikai Szövetség) szabványra szerint mért adat.

Az elemek energiaszintjének ellenőrzése
 Az energiaszint a kijelzőn látható.

Ha villog az „” szimbólum, cserélje ki az elemeket.

→ → →

→ → Lo batt*

*Hangjelzés hallható.

Megjegyzések
 • Az szimbólum részei hozzávetőlegesen mutatják az elem energiaszintjét. Egy-egy rész nem mindig egygyedynyi energiának felel meg.
 • Az üzemi körülmények függvényében az szimbólumnak több, illetve kevesebb része látható.

Megjegyzések a szárazelemek használatával kapcsolatban
 • Ne feleldje el kihúzni a hálózati adaptert.
 • Ha az elemek lemerültek, cserélje ki őket újakra.

CD-lemez lejátszása

CD-lemez behelyezése
 1 Az OPEN gombot eltávol nyissa fel a fedelet (A).
 2 Illessze a CD-t a tengelyre, majd csukja be a fedelet (D).

Megjegyzések
 • A készülék le tudja játszani Compact Disc Digital Audio (Audio CD) formátumban készített írható és újrairható CD-ket is. A lejátszás minősége azonban függ a lemez minőségétől és az író készülék állapotától.
 • Ez a készülék a kompaktlemez-szabványoknak (Compact Disc – CD) megfelelő lemezeket tud lejátszani.
 • Az utóbbi időben egyes gyártók olyan zenei lemezeket hoztak forgalomba, amelyek kódolással védik a szerzői jogokat. Előfordulhat, hogy egyes ilyen lemezek nem felelnek meg pontosan a kompaktlemez-szabvány előírásának, és így ez a készülék nem tudja lejátszani őket.

*AMS = Automatic Music Sensor (automatikus hangérzékelés)
 **Ha eltávolított minden áramforrást, mindenütt az alapbeállítások lépnek érvénybe.
 **Ha a SOUND funkció használatakor a hang eltorzul, csökkentse a hangerőt.
 **AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatikus hangerő-korlátozó rendszer)

A CD-lemez kivétele
 A CD-lemez kivételkor nyomja lefelé a tengelyt (E).

Az elemek behelyezése
 1 Nyissa fel a CD-lejátszó belsejében található elemtartó fedelét.

2 Tegyen be két elemet úgy, hogy a ⊕ jelzések az elemtartóban megjelölt irányban helyezkedjenek el, majd pattintsa helyére a fedelet.

Az elemek élettartama* (tájékoztató érték órákban)
 (Ha a CD-lejátszót stabil, sima felületen használja.)
 A játékidő a CD-lejátszó használatának módjától is függ.

G-PROTECTION ON (be) OFF (ki)

| | |
|----|----|
| 50 | 45 |
|----|----|

Két Sony alkáli elem, LR6-os (SG) (japán gyártmányú)

* A JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association – Japan Elektronikai és Számítástechnikai Szövetség) szabványra szerint mért adat.

A CD-lejátszó használata

Gomb/Kapcsoló Funkció/Művelet

1 | ◀▶ | (AMS*/keresés)
 A készülék által éppen lejátszott, illetve a következő műsorszám elejének megkereséséhez nyomja meg egyszer a ◀▶, illetve a ▶▶ gombot. Az előző, illetve a később következő műsorszámok elejének megkereséséhez nyomja meg többször a ◀▶, illetve a ▶▶ gombot. A gyors hátra-, illetve előrecsévítéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a ◀▶, illetve a ▶▶ gombot.

2 | ▶▶ | (lejátszás/szűnét)
 • Nyomja meg a lejátszás elkezdéséhez. Ha ismét megnyomja, a lejátszás szünetelni kezd (ha szüneteltetéskor nyomja meg, a lejátszás folytatódik). Ha az első műsorszámtól kívánja kezdeni a lejátszást, akkor legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amikor a CD-lejátszó áll.
 • A kijelölt érték/beállítás tárolására/érvényesítésére is szolgál.

3 | HOLD (gombzár)
 Ezzel a kapcsolóval lezárhatja a gombokat, hogy így megelőzze véletlen megnyomódásukat.

4 | DISPLAY/MENU
 • A „műsorszám számának és az aktuális műsorszámból még hátralévő játékidőnek” a megjelenítéséhez egyszer nyomja meg.
 A „CD-n még le nem játszott műsorszámok számának és a CD még hátralévő játékidőjének” a megjelenítéséhez kétszer nyomja meg.
 A „műsorszám számának és a belőle már lejátszott rész hosszának (normál kijelzés)” a megjelenítéséhez háromszor nyomja meg.
 • E gomb megnyomásával léphet bele a menübe, valamint tárolhatja/érvényesítheti a kijelölt értéket/beállítást.

5 | P MODE/☞ (lejátszási mód/ismétlés)
 Lejátszás közben addig nyomogassa, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt lejátszási mód.
 Nincs kijelzés: Normál lejátszás „1”:
 • Egyszeres lejátszás „SHUF”:
 • Kevert lejátszás „☛”:
 • A könyvjelzővel megjelölt műsorszám lejátszása „PGM”:
 • Programozott lejátszás
 Ha ismételtlen szeretné használni a kiválasztott lejátszási módot, nyomja le és tartsa lenyomva a gombot egészen addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „☞” szimbólum.

6 | SOUND**
 • Kiemeli a mély hangokat. Ismételtlen megnyomva kiválaszthatja a BASS és a BASS funkciót is. A BASS funkció jobban erősíti a mély hangzást, mint a BASS .
 • Apra is használható, hogy korlátozza a maximális hangerőt, így védve hallását. Nyomja le és tartsa lenyomva ezt a gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „AVLS+” üzenet. Ekkor bekapcsol az AVLS funkció. Az AVLS funkció kikapcsolásához ismét nyomja le és tartsa lenyomva a gombot egészen addig, amíg a kijelzőn el nem tűnik az „AVLS” üzenet.

7 | (áll)
 Nyomja meg a lejátszás leállításához.

8 | VOL +/-
 Nyomja meg a hangerő szabályozásához.

9 | Akasztó
 Ennek segítségével a távirányító övre, hátizsákra stb. akasztható.

*AMS = Automatic Music Sensor (automatikus hangérzékelés)
 **Ha eltávolított minden áramforrást, mindenütt az alapbeállítások lépnek érvénybe.
 **Ha a SOUND funkció használatakor a hang eltorzul, csökkentse a hangerőt.
 **AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatikus hangerő-korlátozó rendszer)

A tűz és az áramütés ellenülése érdekében ne tegyen a készülékre folyadékot tartalmazó tárgyat (pl. vázát).

Bizonyos országokban a készülék tápellátását biztosító elemek hulladékként való kezelésére külön előírások vonatkoznak. Erről a helyi hatóságnál kaphat bővebb tájékoztatást.

VIGYÁZAT!
 • HA NYITVA VAN, LÁTHATATLAN LEZERSUGÁRZÁS ÉSZLELHETŐ
 • NE NÉZZEN BELE A FÉNYSUGÁRBA, ÉS NE NÉZZE KÖZVETLENÜL OPTIKAI ESZKÖZZEL
 • HA NYITVA VAN, 1M OSZTÁLYÚ LÁTHATATLAN LEZERSUGÁRZÁS ÉSZLELHETŐ
 • NE NÉZZE KÖZVETLENÜL OPTIKAI ESZKÖZZEL

A CE jel csak azon országokban érvényes, ahol annak használatát a törvény kötelezővé teszi, így elsősorban az Európai Unió országáiban.

Áramforrás
A hálózati adapter használata (C)
 1 Dugja be a hálózati adaptert egy konnektorba.

Az elemek használata (B)
 A CD-lejátszóhoz csak a következő elemet használja:

Szárazelem
 • LR6-os (AA méretű) alkáli elem

Az elemet behelyezése
 1 Nyissa fel a CD-lejátszó belsejében található elemtartó fedelét.

2 Tegyen be két elemet úgy, hogy a ⊕ jelzések az elemtartóban megjelölt irányban helyezkedjenek el, majd pattintsa helyére a fedelet.

Az elemek élettartama* (tájékoztató érték órákban)
 (Ha a CD-lejátszót stabil, sima felületen használja.)
 A játékidő a CD-lejátszó használatának módjától is függ.

G-PROTECTION ON (be) OFF (ki)

| | |
|----|----|
| 50 | 45 |
|----|----|

Két Sony alkáli elem, LR6-os (SG) (japán gyártmányú)

* A JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association – Japan Elektronikai és Számítástechnikai Szövetség) szabványra szerint mért adat.

Az elemek energiaszintjének ellenőrzése
 Az energiaszint a kijelzőn látható.

Ha villog az „” szimbólum, cserélje ki az elemeket.

→ → →

→ → Lo batt*

*Hangjelzés hallható.

Megjegyzések
 • Az szimbólum részei hozzávetőlegesen mutatják az elem energiaszintjét. Egy-egy rész nem mindig egygyedynyi energiának felel meg.
 • Az üzemi körülmények függvényében az szimbólumnak több, illetve kevesebb része látható.

Megjegyzések a szárazelemek használatával kapcsolatban
 • Ne feleldje el kihúzni a hálózati adaptert.
 • Ha az elemek lemerültek, cserélje ki őket újakra.

CD-lemez lejátszása

CD-lemez behelyezése
 1 Az OPEN gombot eltávol nyissa fel a fedelet (A).
 2 Illessze a CD-t a tengelyre, majd csukja be a fedelet (D).

Воспроизведение компакт-диска

Установка компакт-диска
 1 Сдвиньте рычажок OPEN, чтобы открыть крышку (A).
 2 Поместите компакт-диск на штифт, а затем закройте крышку (D).

Примечания
 • Этот проигрыватель компакт-дисков может воспроизводить диски CD-R/CD-RW, записанные в формате Compact Disc Digital Audio (Audio CD), однако характеристики воспроизведения могут различаться в зависимости от качества диска и состояния записывающего устройства.
 • Этот продукт предназначен для воспроизведения дисков, отвечающих требованиям стандарта Compact Disc (CD). В настоящее время некоторые звукозаписывающие компании выпускают различные музыкальные диски, закодированные с помощью технологий защиты авторских прав. Помните, что среди таких дисков встречаются такие, которые не отвечают требованиям стандарта CD, и их нельзя воспроизводить с помощью данного устройства.

Во избежание пожара и поражения электрическим током нельзя ставить вазу и др. посуду, наполненную водой, на аппарат.

В некоторых странах ликвидация батареек, используемых для питания данного аппарата, особо оговаривается законодательством. По данному вопросу обратитесь в местные органы власти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 ПРИ ОТКРЫТОЙ КРЫШКЕ ИМЕЕТ МЕСТО НЕВИДИМОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ЛАЗЕРА
 НЕ СМОТРИТЕ НА ЛУЧ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЭТОГО ОПТИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ
 ПРИ ОТКРЫТОЙ КРЫШКЕ ИМЕЕТ МЕСТО НЕВИДИМОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ЛАЗЕРА КЛАССА 1M
 НЕ СМОТРИТЕ НА ЛУЧ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЭТОГО ОПТИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Использование сетевого адаптера переменного тока (C)
 1 Подключите адаптер сетевого питания к розетке переменного тока.

Использование батареек (B)
 Используйте только следующие батарейки для Вашего проигрывателя:

Сухие батарейки
 • Щелочные батарейки LR6 (размера AA)

Установка батареек
 1 Откройте крышку отделения для батареек внутри проигрывателя.
 2 Установите две батарейки, расположив контакты ⊕ в соответствии со схемой, имеющейся внутри отделения для батареек, и закройте крышку до щелчка.

Примерная продолжительность работы от батареек* (в часах)
 (Если проигрыватель находится на устойчивой горизонтальной поверхности.)
 Продолжительность воспроизведения зависит от того, как используется проигрыватель.

Функция G-PROTECTION ON (ВКЛ) OFF (ВЫКЛ)

| | |
|----|----|
| 50 | 45 |
|----|----|

Две щелочные батарейки Sony LR6 (SG) (сделанных в Японии)

* Измеренное значение по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Для проверки оставшегося заряда батареек
 Можно проверить его на дисплее. Когда на дисплее замигает индикация “”, замените батарейки.

→ → →

→ → Lo batt*

*Подается звуковые сигналы.

Примечания
 • Сегменты индикатора приблизительно показывают оставшийся заряд батареек. Один сегмент не всегда означает одну четвертую заряда батареек.
 • В зависимости от условий эксплуатации, сегменты индикатора могут увеличиваться или уменьшаться.

Примечания по использованию сухих батареек
 • Обязательное отсоединение адаптера сетевого питания.
 • Если батарейки полностью разряжены, замените их новыми.

Примечания
 • Сегменты индикатора приблизительно показывают оставшийся заряд батареек. Один сегмент не всегда означает одну четвертую заряда батареек.
 • В зависимости от условий эксплуатации, сегменты индикатора могут увеличиваться или уменьшаться.

Примечания по использованию сухих батареек
 • Обязательное отсоединение адаптера сетевого питания.
 • Если батарейки полностью разряжены, замените их новыми.

Примечания
 • Сегменты индикатора приблизительно показывают оставшийся заряд батареек. Один сегмент не всегда означает одну четвертую заряда батареек.
 • В зависимости от условий эксплуатации, сегменты индикатора могут увеличиваться или уменьшаться.

Примечания по использованию сухих батареек
 • Обязательное отсоединение адаптера сетевого питания.
 • Если батарейки полностью разряжены, замените их новыми.

Примечания
 • Сегменты индикатора приблизительно показывают оставшийся заряд батареек. Один сегмент не всегда означает одну четвертую заряда батареек.
 • В зависимости от условий эксплуатации, сегменты индикатора могут увеличиваться или уменьшаться.

Примечания по использованию сухих батареек
 • Обязательное отсоединение адаптера сетевого питания.
 • Если батарейки полностью разряжены, замените их новыми.

Примечания
 • Сегменты индикатора приблизительно показывают оставшийся заряд батареек. Один сегмент не всегда означает одну четвертую заряда батареек.
 • В зависимости от условий эксплуатации, сегменты индикатора могут увеличиваться или уменьшаться.

Примечания по использованию сухих батар

